

Conversation de base en chinois

Leçon 15

Kàn!

Regarde!

CONVERSATION

- | | | | |
|---|--|---|--|
| A | <i>Kàn! Wáng xiānsheng lái.</i> | A | Regarde! M. Wang arrive. |
| B | <i>Wáng xiānsheng, qǐng jìn!</i> | B | M. Wang, veuillez entrer. |
| A | <i>Qǐng zuò. Wǒmen hē kāfēi ba.</i> | A | Asseyez-vous, prenons un café. |
| A | <i>Wáng xiānsheng, qǐng wèn,
Wáng tàitai yě lái zhèr ma?</i> | A | Puis-je vous demander M. Wang si Mme Wang vient aussi? |

NOTE/S

- Pour donner une instruction, on peut inclure ou omettre le sujet *nǐ/nín* "tu" / "vous".

<i>Kàn!</i>	Regarde!
<i>Nǐ kàn!</i>	Vous regardez ! (ou) Tu regardes !
- Pour atténuer un ordre, on emploie le mot *Qǐng* "Veuillez ... " ou "S'il vous plaît ..." avant le verbe. Il change le ton d'un ordre en une demande.

<i>Qǐng jìn.</i>	Veuillez entrer.
<i>Qǐng zuò.</i>	Veuillez vous asseoir.
<i>Qǐng hē chá.</i>	Veuillez prendre du thé.
- En plus du *qǐng*, la particule *ba* peut aussi être employée à la fin d'une demande afin de changer le ton de la demande en une suggestion.

<i>Qǐng zuò ba!</i>	S'il vous plaît, pourquoi ne vous asseyez-vous pas ?
---------------------	--
- ba* peut être employé dans une phrase ayant *wǒmen* comme sujet. Une fois utilisé de cette façon, *ba* change le ton de la phrase en une suggestion.

<i>Wǒmen kàn diànyǐng.</i>	Nous regarderons un film.
<i>Wǒmen kàn diànyǐng ba.</i>	Allons regarder un film.
- Qǐng wèn...* est une expression qui signifie "Puis-je vous demander". Elle est placée devant la question pour montrer la politesse.

<i>Qǐng wèn, nǐ shì Fǎguó rén ma?</i>	Puis-je te demander, es-tu français ?
<i>Qǐng wèn, nín shì Lǐ nǚshì ma?</i>	Puis-je vous demander, êtes-vous Mme Lee ?
- Les verbes de déplacement *lái* "venir" et *qù* "aller" peuvent être suivis du nom d'un lieu qui est la destination du déplacement.

<i>Wǒ péngyou lái Běijīng.</i>	Mon ami viendra à Pékin.
<i>Wǒmen qù Àomén ba.</i>	Allons à Macao.
- zhèr* "ici" et *nàr* "là" sont aussi considérés comme des destinations.

<i>Tāmen lái zhèr.</i>	Ils viennent ici.
<i>Qǐng qù nàr.</i>	Allez là-bas s'il vous plaît.

VOCABULAIRE

Àomén	Macao	jìn	entrer
ba	(particule utilisée à la fin d'une demande)	kàn	regarder
bāngzhù	aider	nàr	là, là-bas
bǐjiào	comparer	qǐng	inviter
bǐjiào xǐhuān	préférer	qǐng ...	veuillez...
cài	plats (nourriture)	Tàiwén	langue thaïe
cānjiā	être présent	tuījiàn	recommander
chī	manger	wǎnfàn	dîner
gěi ... dǎ diànhuà	donner un coup de fil	wǎnhuì	soirée
Gù Gōng	la Cité interdite	xiūxi	détendre
hǎitān	plage	xuéxí	étudier
jǐ	nombreux	zhèr	ici
jiào	appeler (nommer)	zuò	s'asseoir
shēnghuó	vie	zuò	prendre
shēnghuó shuǐpíng	niveau de vie	zhuōzi shàng	sur la table
		zìxíngchē	bicyclette

EXERCICE/S

15.1 Traduisez en chinois. Utilisez la section de vocabulaire si nécessaire.

- 1 Veuillez me donner votre numéro de téléphone.
- 2 Veuillez employer cette méthode.
- 3 Veuillez me rendre ce livre.
- 4 Veuillez m'appeler Marie.
- 5 Veuillez nous aider.
- 6 Veuillez me croire.
- 7 Pourquoi ne leur donnez-vous pas un coup de fil?
- 8 Pourquoi ne venez-vous pas à notre maison?
- 9 Pourquoi ne recommandez-vous pas plusieurs plats?
- 10 Pourquoi ne dînons-nous pas?
- 11 Pourquoi ne nous détendons-nous pas?
- 12 Pourquoi ne prenons-nous pas un avion?
- 13 Pourquoi n'étudions-nous pas la langue thaïe?
- 14 Pourquoi n'allons-nous pas à la plage?
- 15 Pourquoi n'assistons-nous pas à leur soirée?
- 16 Pourquoi ne l'invitons-nous pas?
- 17 Pourquoi ne comparons-nous pas ces méthodes(-ci)?
- 18 Puis-je vous demander, est-ce la Cité interdite?
- 19 Puis-je vous demander, est-ce que vous aimez

CORRIGÉS DES EXERCICES

15.1

- 1 Qǐng gěi wǒ nǐ de diànhuà hàomǎ.
- 2 Qǐng yòng zhè zhǒng bànfǎ.
- 3 Qǐng huán wǒ nà běn shū.
- 4 Qǐng jiào wǒ Mǎlì.
- 5 Qǐng bāngzhù wǒmen.
- 6 Qǐng xiāngxìn wǒ.
- 7 Qǐng gěi tāmen dǎ diànhuà ba.
- 8 Qǐng lái wǒmen jiā ba.
- 9 Qǐng tuījiàn jǐ ge cài ba.
- 10 Wǒmen chī wǎnfàn ba.
- 11 Wǒmen xiūxi ba.
- 12 Wǒmen zuò fēijī ba.
- 13 Wǒmen xuéxí Tàiwén ba.
- 14 Wǒmen qù hǎitān ba.
- 15 Wǒmen cānjiā tāmen de wǎnhuì ba.
- 16 Wǒmen qǐng tā ba.
- 17 Wǒmen bǐjiào zhè xiē bànfǎ ba.
- 18 Qǐng wèn, zhè shì Gù Gōng ma?
- 19 Qǐng wèn, nín xǐhuan zhè ge ma.